

4. Всякий инспектор, контролер или дубой другой работник распределительной службы, который каким-либо образом оказался соучастником в нарушении настоящего закона, подлежит за каждое нарушение тюремному заключению сроком до 1 года или штрафу от 100 до 500 марок, или обоим мерам наказания по совокупности.

5. Наложение штрафа или выключение из сети, предусмотренное параграфом 2 этой статьи, производится согласно указанию и под контролем компетентных властей Военной Администрации непосредственно и без приговора уголовного суда предприятием, которому поручено распределение электроэнергии и газа. Другие наказания могут быть применены только по приговору суда. Рассмотрение уголовных дел производится немецкими судами или судами Военной Администрации.

Эти изменения к закону № 7 вступают в силу с 1-го числа последующего месяца со дня опубликования настоящего закона.

Составлено в Берлине, 20 марта 1946 года.

Г е и е р а л - п о л к о в н и к М Л Л И Н И И
за маршала Советского Союза Г. К. ЖУКОВА

Генерал Джозэф Т. МАКИАРНИ

Генерал-лейтенант Б. Г. РОБЕРТСОН
за фельдмаршала Б. Г. МОНТГОМЕРИ

Генерал-лейтенант Г. КЕНИГ

— 34 —

З А К О Н № 20

Повышение телефонных и телеграфных тарифов

Контрольный Совет постановляет:

Ст а т ь я I

Тариф за пользование всеми видами телефонных услуг повысить на 50% по сравнению с тарифами, установленными в Приложении 3 (Anlage 3) к Положению о* пользовании телефонами (Fernsprechordnung mit Ausführungsbestimmungen) от 24 ноября 1939 г. (Amtsblatt des Reichspostministeriums 1939 г*, № 127, стр. 859).

- Ст а т ь я II

1. Повысить основные тарифы за пользование телеграфом:

- а) Обыкновенные телеграммы В рейхспфенигах за 1 слово
Местные телеграммы с 8 до 15
Междугородные телеграммы с 15 до 20
Срочные телеграммы оплачиваются в двойном размере.

4. Any inspector, meter reader or other employee of the utility who connives at or in any way assists or facilitates the infringement of any regulation made pursuant to this law shall be liable for each offense to imprisonment for a term of not more than one year or a fine of from 100 to 500 marks or to both such penalties.

" 5. Subject to the direction and control of the appropriate Military Government Authority, the powers of imposing a surcharge or disconnecting the supply tinder Paragraph 2 of this Article may be exercised directly and without the sentence of a criminal court by the undertakings responsible for the distribution of electricity and gas. Other penalties may only be imposed by a criminal court. Criminal proceedings may take place in either German or Military Government Courts.

These amendments to Law No. 7 shall come into force on the first day of the month following the date of the publication of the present Law.

Done at Berlin, the 20th day of March, 1946.

MALININ
Colonel General
for G. ZHUKOV
Marshal of the Soviet Union

JOSEPH T. McNARNEY
General

B. H. ROBERTSON
Lieutenant General
for MONTGOMERY OF ALAMEIN
Field Marshal

P. KOENIG
Général de Corps d'Armée

— 34 —

LAW № 20

Increase in Telephone and Telegraph Rates

The Control Council enacts as follows:

Article I-

Rates for all kinds of telephone services are hereby increased fifty (50) per cent above the rates determined in Appendix 3 (Anlage 3) to the Telephone Ordinance (Fernsprechordnung mit Ausführungsbestimmungen), dated 24 November 1939 (Amtsblatt des Reichspostministeriums 1939 Nr. 127, page 859).

Article II

1. The basic per word rates for telegraph services are hereby increased as follows:

- V a) Ordinary Telegrams Reichspfennig
Local telegrams From 8 to 15
Inter-urban telegrams From 15 to 20
b) Double rates shall be charged for urgent telegrams.